



INTERPUMP GROUP

I GB F	LIBRETTO DATI TECNICI TECHNICAL SPECIFICATIONS BOOKLET MANUEL DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	D E P	TECHNISCHES DATENBLATT FOLLETO DE DATOS TÉCNICOS FOLHETO DOS DADOS TÉCNICOS
--------------	---	-------------	---



47 ATEX SERIES

II 2G Ex h IIC T4 Gb
II 2D Ex h IIIC T135°C Db



Questo libretto deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico "Istruzioni d'uso e manutenzione" e al manuale "Protezione antideflagrante ATEX".

This booklet must be read and understood according to the generic "Use and Maintenance" manual and the "ATEX explosion protection" manual.

Lire et s'assurer d'avoir compris ce manuel, ainsi que celui des "Instructions pour l'utilisation et l'entretien" et le manuel "Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX".

Dieses Datenblatt muss lt. der allgemeinen "Betriebs- und Wartungsanleitung" und der Anleitung "ATEX-Explosionsschutz" gelesen und verstanden werden.

Este folleto se ha de leer y entender de acuerdo con el manual general de "Instrucciones de uso y mantenimiento" y el manual de "Protección antideflagrante ATEX".

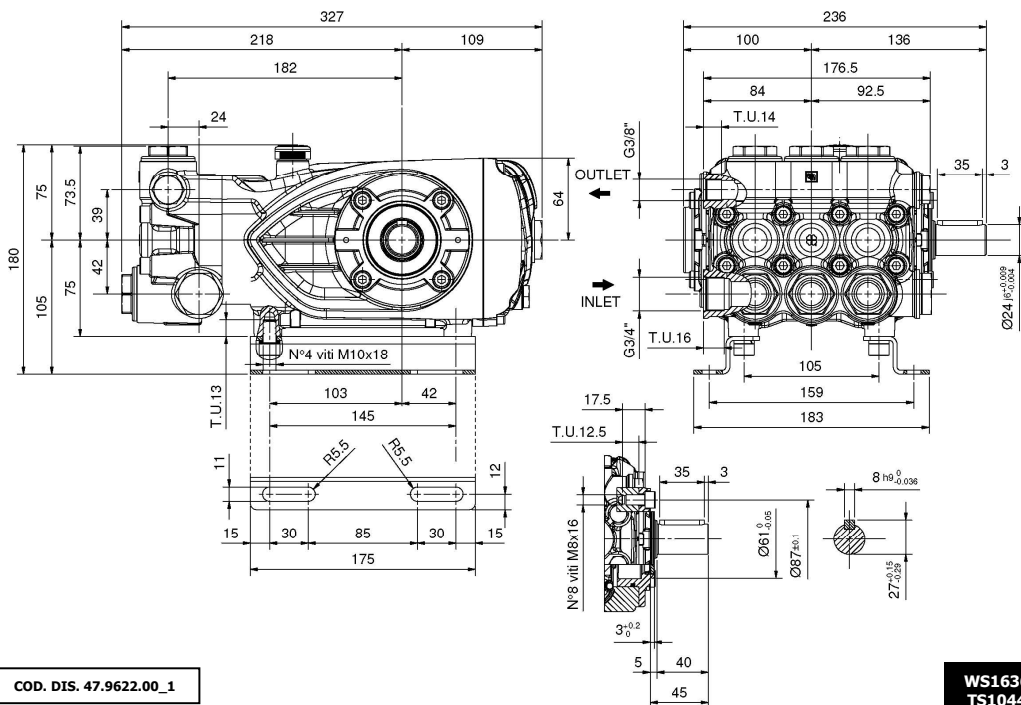
Este folheto deve ser lido e compreendido de acordo com o manual geral "Instruções de uso e manutenção" e o manual "Proteção contra explosão ATEX".

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo		Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Fluxo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		 Inlet	
		l/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	lbs	°C	Lt.
WS171	STD.	13	3.43	170	17	2465	1450	5.5	4.04	14.5	31.9	40	1.05
WS131	STD.	15	3.96	130	13	1885	1450	5.5	4.04	14.5	31.9	40	1.05
WS151	STD.	15	3.96	150	15	2175	1450	5.5	4.04	14.5	31.9	40	1.05
WS201	STD.	15	3.96	200	20	2900	1450	7.5	5.51	14.5	31.9	40	1.05
WS251	STD.	15	3.96	250	25	3600	1450	10.0	7.35	14.5	31.9	40	1.05
WS162	STD.	18	4.75	160	16	2320	1450	7.5	5.51	14.5	31.9	40	1.05
WS132	STD.	18.7	4.94	120	12	1750	1450	5.5	4.04	14.5	31.9	40	1.05
WS102	STD.	21	5.55	100	10	1450	1450	5.5	4.04	14.5	31.9	40	1.05
WS152	STD.	21	5.55	150	15	2175	1450	7.5	5.51	14.5	31.9	40	1.05
WS202	STD.	21	5.55	200	20	2900	1450	10.0	7.35	14.5	31.9	40	1.05
WS252	STD.	21	5.55	250	25	3600	1450	14.0	10.29	14.5	31.9	40	1.05
WS1625	STD.	25	6.60	160	16	2320	1450	10.5	7.72	15.0	33.0	40	1.05
WS1630	STD.	30	7.92	160	16	2320	1450	12.5	9.50	15.0	33.0	40	1.05
WS1036	STD.	36	9.51	100	10	1450	1450	9.4	6.90	15.0	33.0	40	1.05
WS1040	STD.	40	10.56	100	10	1450	1450	10.4	7.65	15.0	33.0	40	1.05

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo		Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Fluxo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		 Inlet	
		l/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	°C	Lt.
W913	STD.	15	3.43	150	15	2175	1750	5.5	4.00	14.5	31.9	40	1.05
W921	STD.	15	3.96	200	20	2900	1750	7.5	5.51	14.5	31.9	40	1.05
W928 T9281	STD.	15	3.96	275	27.5	4000	1750	11.0	8.08	14.5	31.9	40	1.05
W916	STD.	18	4.75	160	16	2320	1750	7.5	5.51	14.5	31.9	40	1.05
W914	STD.	21	5.55	100	10	1450	1750	5.5	4.04	14.5	31.9	40	1.05
W922	STD.	21	5.55	200	20	2900	1750	10.0	7.35	14.5	31.9	40	1.05
TS1630	STD.	30	7.92	160	16	2320	1750	12.5	9.20	15.0	33.0	40	1.05
TS1636	STD.	36	9.51	160	16	2320	1750	15.0	11.0	15.0	33.0	40	1.05
TS1044	STD.	44	11.62	100	10	1450	1750	11.4	8.38	15.0	33.0	40	1.05
TS1050	STD.	50	13.21	100	10	1450	1750	13.0	9.56	15.0	33.0	40	1.05
VHT4715	VHT	15	3.96	160	16	2320	1450	6.2	4.56	14.5	31.9	110	1.05
VHT4718	VHT	18	4.75	160	16	2320	1450	7.5	5.51	14.5	31.9	110	1.05
VHT4721	VHT	21	5.55	140	14	2030	1450	7.5	5.51	14.5	31.9	110	1.05
VHT4723	VHT	23	6.07	160	16	2320	1450	10.0	7.35	14.5	31.9	110	1.05
SSE2013	SS	13	3.43	200	20	2900	1450	6.8	5.00	12.8	28.2	85	1.05
SSE2015	SS	15	3.96	200	20	2900	1450	7.8	5.73	12.8	28.2	85	1.05
SSE1518	SS	18	4.75	150	15	2175	1450	7.0	5.14	12.8	28.2	85	1.05
SSE2021	SS	21	5.55	200	20	2900	1450	10.9	8.01	12.8	28.2	85	1.05
SSU2015	SS	15	3.96	200	20	2900	1750	7.8	5.73	12.8	28.2	85	1.05
SSU2018	SS	18	4.75	200	20	2900	1750	9.4	6.91	12.8	28.2	85	1.05
SSU1521	SS	21	5.55	150	15	2175	1750	7.5	5.51	12.8	28.2	85	1.05

[illegible]

WS1625
TS1630
WS1630
TS1630
WS1040
TS1050



WS1636
TS1044

1 - OLIO

Predisporre l'impianto in modo tale da non superare in nessun caso i **100°C** (120°C per pompe in versione VHT) di temperatura dell'olio durante in funzionamento della pompa.

Utilizzare una sonda di temperatura da infilare all'interno del tappo scarico olio (3) come indicato nel manuale "Protezione antideflagrante ATEX" nel punto 4.6.

2 - CAMBIO OLIO

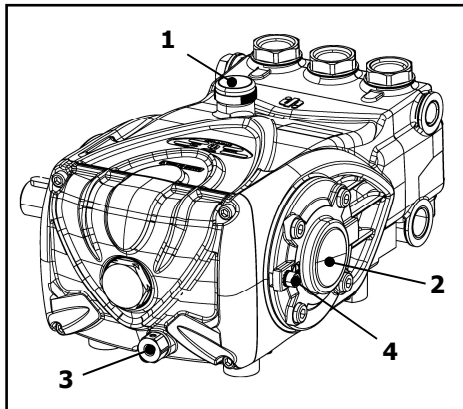
2.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.

2.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).

2.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).

2.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.

2.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

3 – MESSA A TERRA

E' necessario fissare un cavo di messa a terra alla pompa tramite la vite M6 INOX (4) e la rosetta dentellata INOX opportunamente segnalate dall'etichetta GIALLA come indicato nel manuale "Protezione antideflagrante ATEX".

4 – MANUTENZIONE

Per la manutenzione ordinaria e straordinaria vedere il manuale uso e manutenzione generico e il manuale "Protezione antideflagrante ATEX" .



ATTENZIONE: Sostituire i cuscinetti e relativi anelli di tenuta ogni 1500 ore di lavoro.

1 - OIL

Set up the plant so that the oil temperature does not exceed in any case **100°C** (120°C for pumps in the VHT version) during the pump operation.

Use a temperature probe to be inserted inside the oil drain plug (3) as indicated in the "ATEX explosion protection" manual in section 4.6.

2 – OIL CHANGING

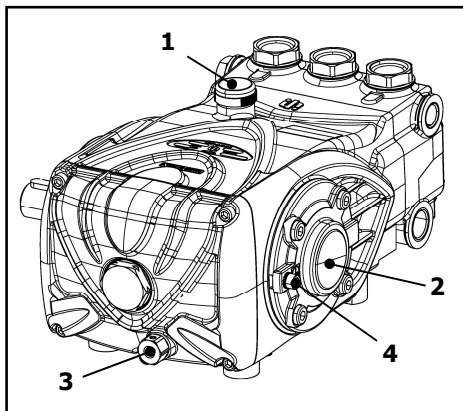
2.1 – The oil change must be carried out with pump at operating temperature.

2.2 – Place a container under the oil drain plug (3).

2.3 – Remove the cap with dipstick (1) and then the drain plug (3).

2.4 – Wait until all the oil is out, then screw again the drain plug (3) with the torque shown on the exploded view drawing.

2.5 – Fill with new oil until it reaches the middle of the oil sight glass cap (2) and screw the cap with dipstick (1).



For the type of oil to use refer to what is indicated on the general use and maintenance manual.



ATTENTION: Waste oil must be collected in containers and disposed of in appropriate centers in accordance with local regulations. It must absolutely not be released into the environment.

3 – EARTHING

It is necessary to fix an earthing cable to the pump by means of the M6 stainless steel screw (4) and the stainless steel toothed washer properly marked by the YELLOW label as indicated in the "ATEX explosion protection" manual.

4 – MAINTENANCE

For ordinary and extraordinary maintenance see the general use and maintenance manual and the "ATEX explosion protection" manual.



ATTENTION: Replace the bearings and the related seal rings every 1500 hours of operation.

1 - HUILE

Concevoir l'installation de sorte que la température de l'huile ne dépasse jamais **100 °C** (120°C pour les pompes dans la version VHT) lorsque la pompe est en service.

Introduire une sonde de température dans le bouchon de vidange d'huile (3) comme l'indique le manuel « Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX » au point 4.6.

2 - VIDANGE D'HUILE

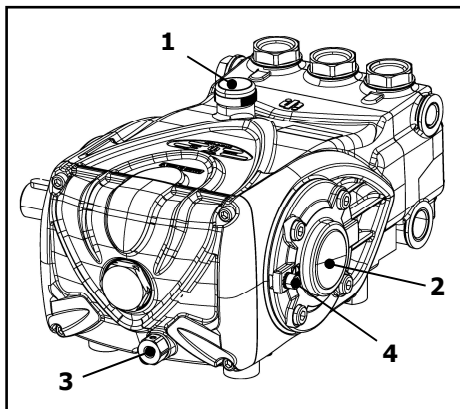
2.1 – Procéder à la vidange de l'huile lorsque la pompe est à la température de service.

2.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange d'huile (3).

2.3 – Déposer le bouchon doté d'une jauge (1) puis le bouchon de vidange (3).

2.4 – Attendre que la quantité complète d'huile se soit écoulée puis revisser le bouchon de vidange (3) au couple indiqué sur la vue éclatée.

2.5 – Verser de l'huile propre jusqu'à la ligne médiane du bouchon de repère (2) puis revisser le bouchon doté d'une jauge (1) .



Le type d'huile préconisé est indiqué sur le manuel d'utilisation et d'entretien.



ATTENTION : Récupérer l'huile usagée dans des récipients et la porter dans des centres de collecte conformément aux normes en vigueur. Elle ne doit en aucun cas être déversée dans l'environnement.

3 – MISE À LA TERRE

Fixer un câble de mise à la terre à la pompe à l'aide de la vis M6 INOX (4) et de la rondelle dentée INOX reconnaissables grâce à l'étiquette JAUNE, comme l'indique le manuel « Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX ».

4 – ENTRETIEN

Pour l'entretien courant et extraordinaire, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien général ainsi que le manuel « Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX ».



ATTENTION : Remplacer les coussinets et les joints d'étanchéité correspondants toutes les 1500 h de travail.

1 - ÖL

Richten Sie die Anlage so ein, dass eine Öltemperatur von **100°C** (120°C für Pumpen in VHT-Ausführung) beim Betrieb der Pumpe auf keinen Fall überschritten wird.

Führen Sie gemäß Angaben unter 4.6. der Anleitung "ATEX-Explosionsschutz" einen Temperaturfühler in den Ölablassverschluss (3) ein.

2 - ÖLWECHSEL

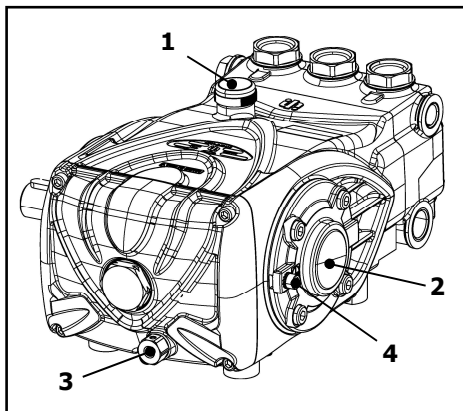
2.1 – Nehmen Sie den Ölwechsel bei Pumpe auf Betriebstemperatur vor.

2.2 – Stellen Sie einen Behälter unter den Ölablassverschluss (3).

2.3 – Entfernen Sie den Verschluss mit Ölmesstab (1) und anschließend den Ölablassverschluss (3).

2.4 – Warten Sie, bis die gesamte Ölfüllung ausgelaufen ist, schrauben Sie dann den Ölablassverschluss (3) auf das in der Explosionszeichnung angegebene Anzugsmoment fest.

2.5 – Füllen Sie neues Öl bis auf halbe Höhe des Ölstandverschlusses (2) und schrauben Sie den Verschluss mit Messstab (1) fest.



Verwenden Sie die in der allgemeinen Betriebs- und Wartungsanleitung angegebene Ölsorte.



ACHTUNG: Altöl muss in geeigneten Behältern gesammelt und gemäß einschlägigen Bestimmungen den entsprechenden Wertstoffstellen zugeführt werden. Es darf auf keinen Fall in die Umwelt abgeleitet werden.

3 – ERDUNG

Hierzu müssen Sie anhand der GELB etikettierten Edelstahlschraube M6 (4) und Zahnscheibe ein Erdungskabel an die Pumpe befestigen, siehe Anleitung "ATEX-Explosionsschutz".

4 – WARTUNG

Für die ordentliche und außerordentliche Wartung verweisen wir auf die allgemeine Betriebs- und Wartungsanleitung sowie auf die Anleitung "ATEX-Explosionsschutz".



ACHTUNG: Wechseln Sie Lager und entsprechende Dichtringe alle 1500 Betriebsstunden aus.

1 - ACEITE

Preparar la instalación de manera que la temperatura del aceite no supere nunca los **100 °C** (120°C para las bombas en la versión VHT) cuando la bomba esté funcionando.

Introducir una sonda de temperatura dentro del tapón del aceite (3) como se indica en el punto 4.6 del manual de "Protección antideflagrante ATEX".

2- CAMBIO DE ACEITE

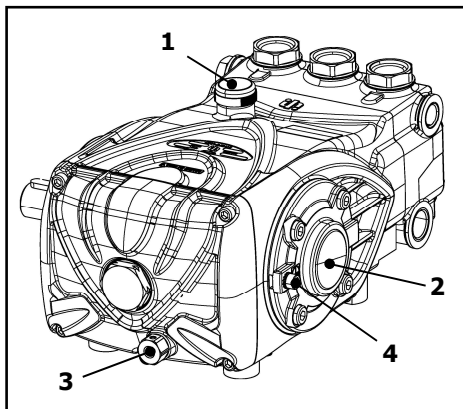
2.1 – El cambio de aceite se debe efectuar cuando la bomba está a la temperatura de trabajo.

2.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga del aceite (3).

2.3 – Quitar el tapón con varilla (1) y, a continuación, el tapón de descarga (3).

2.4 – Esperar a que el aceite se vacíe por completo antes de enroscar el tapón de descarga (3) con el par de apriete que se indica en el dibujo de despiece.

2.5 – Llenar con aceite nuevo hasta que el nivel alcance la mediana del tapón indicador (2) y, a continuación, enroscar el tapón con varilla (1).



Para saber qué tipo de aceite se debe utilizar, consultar el manual general de uso y mantenimiento.



ATENCIÓN: Recoger el aceite agotado en un recipiente y entregarlo en un centro de eliminación de residuos como previsto por la normativa vigente. No verter en el medio ambiente.

3 – PUESTA A TIERRA

Es necesario fijar un cable de puesta a tierra a la bomba a través del tornillo M6 de acero inoxidable (4) y la arandela dentada de acero inoxidable indicados en la etiqueta AMARILLA, como figura en el manual de "Protección antideflagrante ATEX".

4 – MANTENIMIENTO

Para más información sobre el mantenimiento ordinario y extraordinario, consultar el manual general de uso y mantenimiento y el manual de "Protección antideflagrante ATEX".



ATENCIÓN: Sustituir los cojinetes y los anillos de estanqueidad cada 1500 horas de trabajo.

1 - ÓLEO

Organize a instalação, de tal modo que não supere, de forma alguma, os **100°C** (120°C para bombas na versão VHT) de temperatura do óleo durante o funcionamento da bomba.

Use uma sonda de temperatura para ser inserida no interior do tampão de descarga do óleo (3), conforme indicado no manual "Proteção contra explosão ATEX", no ponto 4.6.

2 - TROCA DE ÓLEO

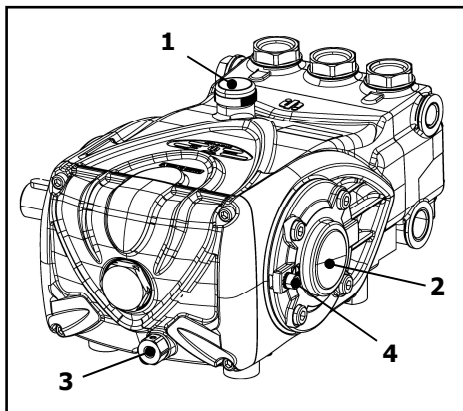
2.1. - A troca do óleo é realizada com bomba de temperatura de trabalho.

2.2 – Posicione um recipiente abaixo do tampão de descarga do óleo (3).

2.3 – Remova o tampão com haste (1) e, sucessivamente, o tampão de descarga (3).

2.4 – Aguarde até que todo o óleo tenha saído, em seguida, aperte o tampão de descarga (3) com o torque indicado no desenho expandido.

2.5 – Preencha com óleo novo até atingir o meio do tampão da luz do nível de óleo (2) e aperte o tampão com haste (1).



Para o tipo de óleo a usar, consulte o indicado no manual de uso e manutenção genérico.



ATENÇÃO: O óleo desgastado deve ser coletado em recipientes e descartado nos centros adequados, de acordo com as normas vigentes. Não deve ser, de forma nenhuma, disposto no meio ambiente.

3 – ATERRAMENTO

É necessário fixar um cabo de aterramento na bomba, através dos parafusos M6 INOX (4) e a arruela serrilhada de INOX, devidamente assinalada pela etiqueta AMARELA, conforme indicado no manual "Proteção contra explosão ATEX".

4 – MANUTENÇÃO

Para a manutenção ordinária e extraordinária, veja o manual de uso e manutenção genérico e o manual "Proteção contra explosão ATEX".



ATENÇÃO: Substitua os rolamentos e os relativos anéis de vedação a cada 1500 horas de funcionamento.

COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.



**INTERPUMP
GROUP**

AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV
**ISO 9001 • ISO 14001
ISO 45001**

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>